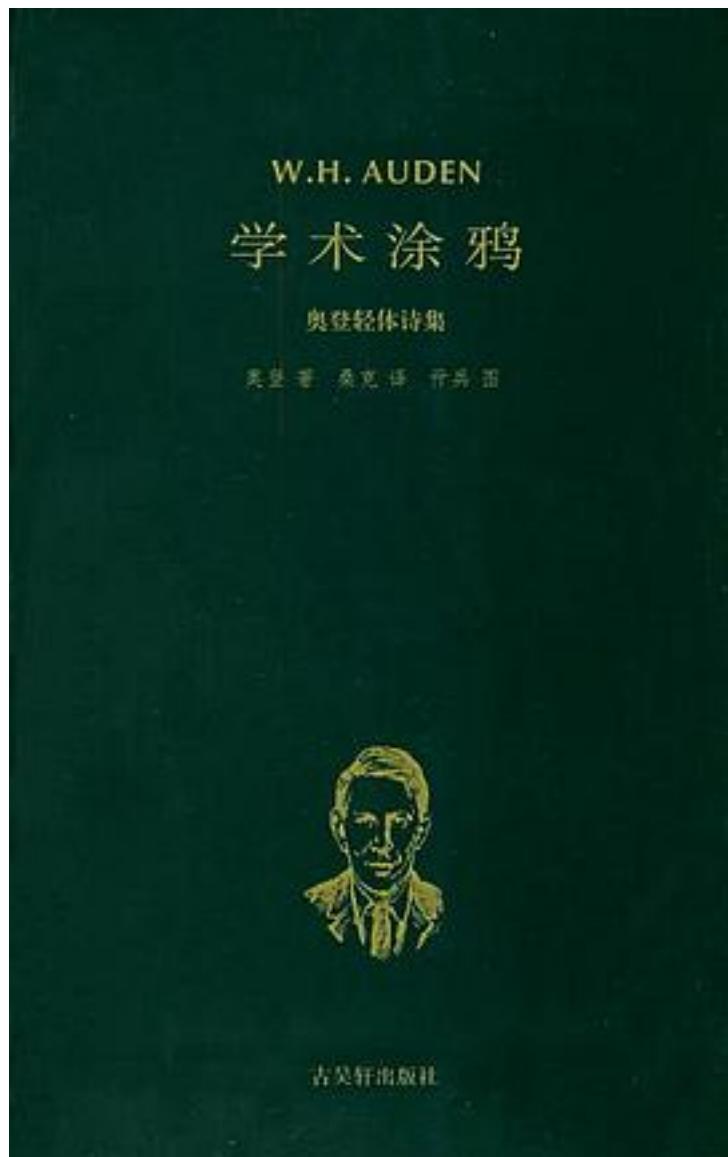


学术涂鸦



[学术涂鸦 下载链接1](#)

著者:[英] 奥登 著

出版者:古吴轩出版社

出版时间:2005-1

装帧:平装

isbn:9787805748931

奥登(W.H.Auden, 1907—1973), 是二十世纪最伟大的诗人之一。有关他的杰出成就, 布罗茨基、希尼、沃尔科特等数位诺贝尔文学奖获奖者都有过长达数万字的论述, 并已成为经典。近十年来, 奥登的诗歌作品与学术批评, 不仅对中文诗歌的书写者, 而且对知识分子, 有着越来越深远的影响, 研究他的文字更是层出不穷。

由于奥登诗歌的精深和广博, 翻译难度较大, 穆旦、卞之琳、王佐良、杨宪益等大家都有精彩的散译, 但到目前为止, 奥登的诗集和其他著作在国内还没有正式出版过。这是一个耀眼的空白。本书是国内正式出版的第一本奥登诗歌集。

《学术涂鸦》是奥登晚年的一本关于名人的幽默讽刺诗集, 属于轻体诗。轻体诗是英诗传统中一个非常重要的诗体类型, 近年开始被中国诗歌界和批评界所关注。

《学术涂鸦》, 奥登从1952年开始书写, 1970年完成, 次年出版。诗集里写了很多名人, 如但丁、布莱克、歌德、勃朗宁、布里奇斯、格雷维尔、哈代、赫伯特、马拉美、弥尔顿、蒲柏、瓦雷里、王尔德、叶芝、艾略特等。此外来写了一些作家、政客、女王、音乐家、医生、哲学家、主教等, 涉及对象, 均是世界级的著名人物。

智慧、幽默和诗意结合, 奥登的《学术涂鸦》, 不仅韵脚严谨, 而且修辞手法也多种多样, 双关语尤其多, 很多隐含的意思需要阅读的时候用心体会。领会妙处, 不仅需要阅读者的语言修养、诗歌修养, 也需要某种悟性。

作者介绍:

桑克, 本名李树权, 中国当代诗人, 出生于黑龙江省密山市8511农场, 现在居住在哈尔滨市, 黑龙江日报编辑。

亓兵: 黑龙江日报美术馆馆长、黑龙江日报画院院长、美术记者。

目录:

[学术涂鸦 下载链接1](#)

标签

诗歌

奥登

英国

诗

英国文学

外国文学

文学

评论

唯一的一颗星是为奥登保留

五颗星给Auden，太有幽默感了。中译基本可以忽略。

只看英文那一半

机巧 智慧 幽默。

譯本讓人震驚！

原诗挺好玩的，翻译的真烂到家了

桑克 你不會英語就不要翻譯了

被翻译践踏了的奥登……要不是保留原文对照，还不一定看得出翻译有多烂。

不怎么喜欢奥登的这本诗集

○ ○ ○ ○ ○

折在翻译上了

都是翻译惹的祸

诗是好的，可是这本书不好，因为译文真的不对头。很可惜，本来配上图，可以成为一本相当不错的书。

针对名人的打油诗……还有这个出版社很有意思，第一次看到……

果然是涂鸦。从这本书来看，译者桑克是非常不负责而好大喜功的一个人。

满眼都是低级翻译错误

中文双关秒懂，英文双关。。。再给我五年时间。装帧设计，简洁明晰。P102注①多印一句；P109托马斯·莱默缺英译。

智慧幽默的短体诗

AABB的小小押韵~有意思的名字~人物打油诗典范~

怎么打星啊 幸好中英对照 原文又可爱又俏皮又贱萌好得要命
翻译就特别哈哈哈驴唇不对马嘴的而且极其蠢哈哈哈哈哈哈

[学术涂鸦](#) [下载链接1](#)

书评

[学术涂鸦](#) [下载链接1](#)